

Lexique français /anglais : DIAGNOSTIC ET TRAITEMENTS (1) French /English lexicon : DIAGNOSES and TREATMENTS (1)

Afin de faciliter la visite chez le vétérinaire des propriétaires de chien et de chats anglais, voici un lexique regroupant les méthodes de diagnostic et les traitements.

In order to facilitate visits to the vet for English speaking owners of domestic animals (cats and dogs), here is a lexicon which lists the main diagnoses and treatments.

Etablir un diagnostic / Establishing a diagnosis

Dans la salle de consultation / In the consultation room

- **Un thermomètre** : A thermometer
 - prendre la température : to take / taking the animal's temperature
- **Un stéthoscope** : A stethoscope
 - ausculter le cœur / les poumons : listening to the heart / lungs
- **Un otoscope** : An otoscope
 - regarder dans les oreilles : looking into the animal's ears
- **Une muselière** : A muzzle
- **La fréquence cardiaque** : Heartbeat / heart rhythm
- **La fréquence respiratoire** : Breathing rate / breathing rhythm
- **La température** : Temperature
- **Une palpation** : Physical / digital examination / palpation
- **L'alimentation** : Diet
- **Une ration ménagère** : homemade mix
- **Des croquettes / aliments secs** : dry food / biscuits
- **Un aliment humide** : wet food / tins of processed meat

Quel est l'âge / la date de naissance de votre chien / chat ?

How old is your dog / cat ? What is his / her date of birth ?

Combien pèse-t-il ?

How much does he / she weigh?

Depuis combien de temps... ?

For how long...?

Combien de fois par jour... ?

How many times a day...?

Examens complémentaires / Complementary examinations

- **Une radiographie** : An x-ray
- **Une échographie** : An ultrasound scan
- **La tomodensitométrie ou scanner** : A CT scan (to scan with CT / to do a CT)
- **L'IRM** : MRI
- **Une endoscopie** : An endoscopy
- **Un examen neurologique** : A neurological examination / scan
- **Une ponction de liquide céphalo-rachidien** : A lumbar puncture to obtain a sample of the cerebrospinal fluid (CSF)
- **Un électrocardiogramme** : An ECG
- **Un raclage cutané** : A skin (cell) scrape / a skin scraping test
- **Un prélèvement de tissu par ponction (ou biopsie)** : To take a tissue sample through puncture biopsy / to perform a (puncture) biopsy
- **L'histologie** : Histology
- **La cytologie** : Cytology
- **Un bilan d'extension (cancer)** : Report on / studies to discern disease extent / staging (cancer)
- **Une prise de sang / faire une prise de sang** : A blood sample / to take a blood
- **Une analyse d'urine** : Urine analysis
- **Un examen des selles** : Fecal study
- **Un dosage biologique** : A bioassay / a biological assay
- **Une palpation transrectale** : Transrectal examination (digital / physical palpation / examination)
- **Un spermogramme** : A sperm study
- **Un frottis vaginal** : A smear test
- **Une autopsie** : An autopsy

Il faut aller chez un vétérinaire spécialiste

You have to go to a specialist vet

Mettre en place un traitement médical / Starting medical treatment

- Une ordonnance : A prescription
- La posologie : The dose
- Un traitement par voie orale : A treatment to be taken orally
- Un traitement par injection : A treatment through injection / an injection
- Un traitement local : Local treatment
- Une transfusion sanguine : A blood transfusion
- Une perfusion : A perfusion
- Une inhalation : Inhalation therapy
- Un lavement : A lavage
- Un antiparasitaire interne : An internal antiparasite treatment
- Un antiparasitaire externe : An external antiparasite treatment
- Un antalgique : An analgesic treatment / painkillers
- Un antibiotique : An antibiotic
- Un désinfectant : A disinfectant
- Un antitussif : A cough suppressant
- Une corticothérapie : Corticotherapy
- Des mesures diététiques / mettre en place des mesures diététiques : Dietetic measures / to place on a diet
- La prévention de la douleur : Pain prevention (treatment)
- Un antidote : An antidote
- Un plâtre : Plaster (a plaster cast)
- Une attelle : A splint
- Une compresse : A compress
- Du coton : Cotton wool
- Un coton-tige® (un bâtonnet ouaté) : Cotton wool buds
- Un toilettage : A cleaning

Les médicaments / Medication

- Un comprimé: A tablet / pill
- Une gélule : A capsule / a gel pill
- Du sirop : Syrup
- Des gouttes : Drops
- Une crème : A cream / ointment
- Une lotion : A lotion
- Un shampoing : A shampoo